

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

Based on the first chapter's study questions, the conclusions are provided. The recommendations are also meant to inform upcoming researchers that are interested in modulation. The "Shadow and Bone" novel and its translation contained some modulation, according to the study. In this study, Newmark's modulation theory and modulation are both utilized. The conclusion can be drawn as follows:

1. In Newmark's opinion modulation is characterized as a variation achieved through a shift in perspective or point of view. In the process of the modulation in the novel "Shadow and Bone" and translation version, there is a shift in viewpoint between the source language and the target language.
2. There were five kinds modulation found in 30 data in *Shadow and Bone* novel. Those kinds were, abstract for concrete, cause for effect, one part for other, reversal of Term, and active for Passive. The abstract for concrete consist of fifteen data in a percentage 50%. Then, Reversal of Term found in eight data and has a percentage 26.68%. Next, Active for Passive is found in three data and has a percentage 10%. One Part for Other is found in two data and has a percentage 6.66%. The last, cause for effect is found in the two data and has a percentage 6.66%. And there

are several modulations that are not found in the novel "Shadow and Bone", namely, Space for Time, Intervals and limits, and Change of Symbols.

B. Suggestion

In this research, the researcher made a much of lack in both the theory and analysis, but the researcher hopes this research can help the reader learn more about Translation Procedure, especially Modulation.

1. For Translator

The translators are suggested to understand what they want to translate from the novel. The translators also need to know the novel's background, like tell what the novel is, must understand the translation procedure, in order to be able to translate the meaning of the novel well and understand the changing point of view in translating it, and not to change the original meaning.

2. For Researchers

It is shown for researchers interested in analyzing a modulation. The first thing the researchers must understand about this analysis. There are kinds of modulation in this research. In this research, the researcher studied the novel *Shadow and Bone*, which comes from New York. The researcher suggests other researchers to analyze another translation procedures, such as equivalence, borrowing, etc.

3. For Readers

The reader should study about translation generally. Also, should understand about translation procedures. For modulation it is important to understand deeply the kinds of modulation such as abstract for concrete, cause for effect, one part for other, reversal of Term, active for Passive, space for time, intervals and limits and change of symbols.

